

WNIOSEK O WYPŁATĘ POLSKIEGO ZASIŁKU POGRZEBOWEGO
ЗАЯВА ПРО ВИПЛАТУ ПОЛЬСЬКОЇ ДОПОМОГИ НА ПОХОВАННЯ

Proszę o wypłacenie zasiłku pogrzebowego po zmarłym w dniu _____ (rok-miesiąc-dzień)
Заява про виплату допомоги на поховання особи, що померла (дата) _____ (рік, місяць, день)

.....
nazwisko i imię osoby zmarłej
прізвище та ім'я померлої особи

1. DANE OSOBY ZMARŁEJ
ДАНІ ОСОБИ, ЩО ПОМЕРЛА

- 1.1** Nr ewidencyjny PESEL
Номер PESEL
Jeżeli nie nadano PESEL, należy wpisać serię i numer dowodu osobistego lub paszportu:
Якщо немає номеру PESEL, номер та серія посвідчення особи або паспорта:
Seria i numer dokumentu
Серія та номер документа
- 1.2** Osoba zmarła do dnia śmierci:
На дату смерті померла особа:
– podlegała/ nie podlegała* ubezpieczeniu
була/ не була* застрахована nazwa i adres instytucji
назва та адреса установи
– miała/ nie miała* ustalone prawo do polskiej emerytury/ renty *
мала/ не мала* права на польську пенсію numer świadczenia i nazwa instytucji
номер сертифіката та назва установи
- 1.3** Osoba zmarła była/ nie była* członkiem mojej rodziny (patrz pkt 1.2. Pouczenia)
Померла особа була/ не була* членом моєї сім'ї (див. п. 1.2. Інструкції)
Stopień pokrewieństwa lub powinowactwa osoby zmarłej w stosunku do wnioskodawcy:
Ступінь родинного зв'язку померлої особи із заявником:
.....
- 1.4** Osoba zmarła była/ nie była* rolnikiem lub domownikiem (dotyczy osób podlegających ubezpieczeniu społecznemu rolników)
Померла особа була/ не була* аграрієм або членом домашнього господарства (застосовується до соціального страхування аграріїв)

2. DANE WNIOSKODAWCY
ДАНІ ЗАЯВНИКА

- 2.1** Nazwisko i imię / Nazwa podmiotu
Прізвище та ім'я / Назва суб'єкту
- 2.2** Adres
Адреса
- 2.3** Nr ewidencyjny PESEL/ Numer NIP/REGON
PESEL номер / ідентифікаційний номер фізичної особи
Jeżeli nie nadano PESEL, należy wpisać serię i numer dowodu osobistego lub paszportu:
Якщо немає номеру PESEL, номер та серія посвідчення особи або паспорта:
Seria i numer dokumentu
Номер та серія документа

2.4	Numer konta bankowego <i>Номер банківського рахунку</i>	
	Nazwa i adres banku <i>Назва та адреса банку</i>	
	Kod banku (BIC/SWIFT) <i>Код банку</i>	
2.5	Podlegam/ nie podlegam* ubezpieczeniu <i>Я застрахований/не застрахований*</i>	nazwa i adres instytucji <i>назва та адреса установи</i>
2.6	Mam/ nie mam* ustalone prawo do polskiej emerytury/ renty* <i>Я маю/ не маю* права на польську пенсію</i>	numer świadczenia i nazwa instytucji <i>номер сертифікату та назва установи</i>

3.	OŚWIADCZAM, ŻE: Я ПІДТВЕРДЖУЮ, ЩО:	
3.1	Pokryłem(am) koszty pogrzebu: <i>Я покрити витрати на поховання:</i>	
	– w całości* <i>повністю*</i>	
	– w części*; pozostałe koszty zostały pokryte przez <i>частково*; інша частина витрат була покрита</i>	nazwisko i imię <i>прізвище та ім'я</i>
		adres <i>адреса</i>
3.2	Zasilek pogrzebowy został/ nie został* wypłacony z innego tytułu. <i>Допомога на поховання була/ не була* виплачена з іншого джерела.</i>	
	Nazwa instytucji, która wypłaciła zasilek pogrzebowy <i>Назва установи, що виплатила допомогу на поховання</i>	

4.	ZAŁĄCZAM: Я ДОДАЮ:	
4.1	rachunki poniesionych kosztów pogrzebu <i>рахунки, що підтверджують витрати на поховання</i>	
4.2	odpis skrócony aktu zgonu <i>виписку з довідки про смерть</i>	
4.3	
4.4	

* niepotrzebne skreślić
викреслити зайве

.....
data i podpis wnioskodawcy
дата та підпис заявника

**POUCZENIE
ІНСТРУКЦІЇ**

Zasiłek pogrzebowy przysługuje na podstawie przepisów art. 77-81 ustawy z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych lub na podstawie art. 35 ustawy z dnia 20 grudnia 1990 r. o ubezpieczeniu społecznym rolników.

Допомога на поховання надається на підставі положень статтей 77-81 Закону від 17 грудня 1998 року про пенсії з Фонду соціального страхування або на підставі статті 35 Закону від 20 грудня 1990 року про Соціальне страхування аграріїв.

I 1. Zasiłek pogrzebowy przysługuje osobie, która pokryła koszty pogrzebu w razie śmierci:

- 1) ubezpieczonego, tj. osoby objętej ubezpieczeniami emerytalnym i rentowymi na podstawie ustawy z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych lub ubezpieczeniem społecznym rolników; nie wyłączając osoby podlegającej tylko ubezpieczeniu wypadkowemu, chorobowemu i macierzyńskiemu;
- 2) osoby mającej ustalone prawo do emerytury lub renty;
- 3) osoby, która w dniu śmierci nie miała ustalonego prawa do emerytury lub renty, lecz spełniała warunki do jej uzyskania i pobierania;
- 4) członka rodziny osoby wymienionej w pkt 1 i 2 (w przypadku ubezpieczenia społecznego rolników – pozostającego na utrzymaniu tej osoby i spełniającego warunki do renty rodzinnej).

Допомога на поховання надається особі, яка покрила витрати на поховання у момент смерті:

- 1) *застрахованої особи, тобто особи, охопленої пенсійним страхуванням на підставі Закону від 13 жовтня 1998 року про систему соціального страхування або Соціального страхування аграріїв, не виключаючи осіб, які підлягають тільки страхуванню від нещасних випадків, на лікарняному і в декреті;*
- 2) *особи, яка має підтверджене право на пенсію;*
- 3) *особи, яка на момент смерті не мала підтвердженого права на пенсію, але яка відповідала умовам для його отримання;*
- 4) *члена сім'ї особи, згаданої у пп 1 та 2 (у випадку соціального страхування аграріїв – яка була на утриманні цієї особи та відповідає необхідним вимогам для пенсії у зв'язку із втратою годувальника).*

2. Członkami rodziny w rozumieniu ustawy są:

- 1) dzieci własne, dzieci drugiego małżonka, dzieci przysposobione i dzieci umieszczone w rodzinie zastępczej;
- 2) przyjęte na wychowanie i utrzymanie przed osiągnięciem pełnoletności inne dzieci niż wymienione w pkt 1);
- 3) wnuki, rodzeństwo, dziadkowie;
- 4) małżonek (wdowa i wdowiec);
- 5) rodzice, ojczym, macocha oraz osoby przysposabiające;
- 6) osoby, nad którymi ustanowiona została opieka prawna.

Членами сім'ї в розумінні закону є:

- 1) *власні діти, діти члена подружжя, усеновлені діти, діти взяті до прийомної сім'ї;*
- 2) *прийняті на виховання і утримування до досягнення повноліття інші діти, ніж в пункті 1;*
- 3) *онуки, рідні брати та сестри, дідуся та бабусі;*
- 4) *члени подружжя (вдова і вдовець);*
- 5) *батьки, вітчим, мачуха, батьки-усиновителі;*
- 6) *особи, яким було призначено опікуна.*

II Zasiłek pogrzebowy przysługuje również: pracodawcy, domowi pomocy społecznej, gminie, powiatowi, osobie prawnej kościoła lub związku wyznaniowego, jeżeli pokryły koszty pogrzebu.

На виплату допомоги на поховання мають право також: роботодавці, будинки соціальної допомоги, гміни, повятти, представники костелів і релігійних об'єднань, у випадку витрат на поховання.

III Zasiłek pogrzebowy przysługuje tylko z jednego tytułu.

Допомога на поховання надається тільки з одного джерела.

IV Wysokość zasiłku pogrzebowego ustala się w następujący sposób:

1. Jeżeli koszty pogrzebu zostały poniesione przez członka rodziny, zasiłek pogrzebowy przysługuje w wysokości 4000 zł;
2. Jeżeli koszty pogrzebu zostały poniesione przez inną osobę niż członek rodziny, zasiłek pogrzebowy przysługuje w wysokości udokumentowanych kosztów pogrzebu, nie wyższej jednak, niż 4000 zł; w przypadku ubezpieczenia społecznego rolników zasiłek pogrzebowy dla innej osoby niż członek rodziny przysługuje w wysokości 4000 zł;
3. W razie poniesienia kosztów pogrzebu przez więcej niż 1 osobę, zasiłek pogrzebowy ulega podziałowi pomiędzy te osoby – proporcjonalnie do poniesionych kosztów pogrzebu. Każda osoba ubiegająca się o wypłatę zasiłku pogrzebowego wypełnia odrębny wniosek.

Розмір допомоги на поховання встановлюється наступним чином:

1. *Якщо витрати на поховання були покриті членом сім'ї, допомога на поховання надається у розмірі 4000 PLN;*
2. *Якщо витрати на поховання були покриті особою, яка не є членом сім'ї, допомога на поховання надається у розмірі документально підтверджених витрат, що не перевищують 4000 PLN; у разі соціального страхування фермерів допомога на поховання для не члена родини виділяється до 4000 злотих;*
3. *Якщо витрати на поховання були покриті більш ніж 1 особою, допомога на поховання має бути розділена між тими особами пропорційно частці витрат. Кожна особа, яка звертається за виплатою допомоги на поховання повинна зробити окремий запит.*

V Prawo do zasiłku pogrzebowego wygasa w razie niezgłoszenia wniosku o jego przyznanie w okresie 12 miesięcy od dnia śmierci osoby, po której zasiłek przysługuje.

Право на допомогу на поховання втрачається, якщо заява не була подана протягом 12 місяців з дати смерті особи, на яку виплачується допомога.

VI Dokumentami wymaganymi do przyznania i wypłaty zasiłku pogrzebowego są:

- 1) wniosek o wypłatę zasiłku pogrzebowego;
- 2) odpis skrócony aktu zgonu;
- 3) oryginały rachunków poniesionych kosztów pogrzebu, a jeżeli oryginały zostały złożone w banku – kopie rachunków potwierdzone przez bank za zgodność z oryginałem;
- 4) dokumenty potwierdzające pokrewieństwo lub powinowactwo zgłaszającego wniosek z osobą zmarłą – odpis aktu stanu cywilnego lub dokument stwierdzający tożsamość;
- 5) zaświadczenie płatnika składek o podleganiu ubezpieczeniom emerytalnemu i rentowym.

Документи, необхідні для призначення та виплати допомоги на поховання:

- 1) *заява на виплату допомоги на поховання;*
- 2) *витяг з довідки про смерть;*
- 3) *оригінали рахунків витрат на поховання та копія рахунку, засвідчена банком, якщо оригінали були подані до банку;*
- 4) *документи, що підтверджують родинний зв'язок заявника з померлою особою – витяг з цивільного реєстру або подібний документ;*
- 5) *довідка про реєстрацію платника внесків у системі пенсійного страхування.*

